

**BOLETÍN**

DE LA

**SOCIEDAD ECONÓMICA DE AMIGOS DEL PAÍS**

DE

**GERONA****SUMARIO**

ACTA DE LA SESIÓN CELEBRADA POR LA SOCIEDAD ECONÓMICA, EL DÍA 5 DE DICIEMBRE DE 1920. — ERRORS POPULARS, per Josep Grahit. — REGLAMENTO GENERAL PARA EL RÉGIMEN OBLIGATORIO DEL RETIRO OBRERO. — INFORMACIÓN DE NUESTRA SOCIEDAD. — PUBLICACIONES RECIBIDAS.

Acta de la sesión celebrada por la Sociedad Económica de Amigos del País, el día cinco de Diciembre de mil novecientos veinte.

En la ciudad de Gerona a cinco de Diciembre de mil novecientos veinte y hora de las diez y media, previa la oportuna convocatoria se reunieron los señores socios que al margen se expresan, bajo la presidencia del señor Director, don José María Pérez Xifra, con objeto de proceder al nombramiento de dos compromisarios para tomar parte en la elección del Senador per las Económicas de la segunda Región (Barcelona), según el derecho que tienen reconocido estas sociedades por el artículo 1.º de la ley Electoral para Senadores de 8 de febrero de 1877.

Declarada abierta la sesión por el señor Director, se dió lectura por el Secretario a la lista de los señores socios que tienen derecho a emitir su voto para la elección de compromisarios, la cual ha sido publicada en el *Boletín Oficial* de la provincia correspondiente al día diez de enero último, sin que haya sido objeto de protesta ni



reclamación alguna, siendo por tanto definitiva; al Real decreto de 27 de noviembre último publicado en la Gaceta del 29 del propio mes convocando a elecciones generales de Diputados a cortes y Senadores; a los artículos correspondientes de la vigente ley Electoral para Senadores de 8 de febrero de 1877, y finalmente al decreto del señor Director de esta Sociedad de fecha dos del actual convocando a los señores socios de esta Económica a sesión extraordinaria para la designación de dos compromisarios.

Acto seguido el señor Presidente manifestó se suspendía la sesión por cinco minutos para que los señores socios que tienen derecho a tomar parte en esta votación se pusieran de acuerdo para la designación de dos compromisarios, y habiéndolo efectuado así, fueron elegidos D. José M.<sup>a</sup> Pérez Xifra y D. Alberto de Quintana y Serra por 23 votos, respectivamente, y en su virtud el Sr. Presidente les proclamó como tales compromisarios para que puedan ostentar la representación de esta Sociedad Económica y tomar parte en su nombre en la votación de un Senador por las Económicas de la Región (Barcelona).

Terminado el acto se levantó la sesión extendiéndose la presente acta, firmada por los señores Presidente y Censor de lo que como Secretario general certifico.

V.º B.º

El Director,  
*José M.<sup>a</sup> Pérez Xifra*

El Censor,  
*A. de Quintana*

El Secretario,  
*José García*

---

## ERRORS POPULARS

---

### PARLEM BE

Parlar bé, parlar amb propietat, és quelcom insòlit.

De temps immemorial deù haver succeït, a jutjar per com es parla avui, amb tot hi el pas gegantí donat.

I és que aixís com els homes de baixa categoria blasfemen i malparlen per coses i motius fútils arribant a engegar una paraula mal sonant dintre la més plàcida conversa, moltes vegades sense adonar-se'n i sense que ningú s'atreveixi a recriminar-los, aixís també les persones en general de tots els estaments pronuncien malament una paraula per sentir-la dir en altra persona i aquella mala paraula va sortint de boca en boca sempre estrafeta i molts cops fins en sentit dístit del que en realitat té, i ningú procura



agafar un diccionari per a veure com s'ha de pronunciar i quin significat té, ni ningú retopa al que va errat.

Per molt que es faci i es digui, la majoria del poble continuarà dient *gabinet* i no ganivet i com aquesta seguirà pronunciant malament una infinitat de mots en ús corrent.

Cada paraula nova que'l poble sent, la diu a la seva manera, no preocupant-se de si fa riure o no. I encara passa més. En arribar a les orelles—no direm a la vista perquè abunden molt els analfabets que ho són també els que sense figurar en aquesta denigrant categoria amb prou feines saben llegir i escriure—un mot nou no sols quiscú el pronuncia com millor li sembla sinó que fins s'en fa brometa i s'en treu un motiu que a voltes queda per sempre, com per exemple: *locant* pels més, *locut* per altres, *locuit* per uns altres i *locot* per segons qui.

Amb tot, mai s'havia somniat en que tant prompte es dictessin regles fixes per a saber escriure bé el català ni es preveia que en un període de temps tant breu es podés adelantar tant vers la purificació obtinguda del nostre bell idioma.

Pod dir-se que'l català feia cents anys que estava invaït, dominat pel castellà. En el segle passat que fou en el que s'inicià el desvetllament per a la reivindicació de la nostra llengua, estava aquesta tant corrompuda que no extranyà gens que'ls de la ribera contraria de l'Ebre titllessin de dialecte a la nostra parla. Llegeixi's qualsevol periòdic o llibre escrit en català de la centuria passada i es veurà la tristesa que causa l'admissió de paraules netament castellanques, com són: *hasta, luego, antes, decoro, bueno, medianía, socorro, colmo, pues, etz., etz.*, paraules totes elles avui proscrites de tota escriptura. Tant sols s'usen avui en el llenguatge més vulgar. I no parlem de la ortografia que s'estilava i que cada escriptor es tenia, sense que donés el braç a tòrcer, uns per raons poc poderoses i altres per rebequeria.

Les *h* eren posades a dojo sense atènyer-se a la etimologia; les *t* eren suprimides en la majoria de les terminacions en que és obligat posar-les-hi. L'article *lo* àdhuc en els casos que no era en sentit neutre, era tant comú que no's concebia canviar-lo per *el*. La *ny* no es coneixia o al menys no tenia el valor de *ñ* i aquesta substituïa a aquella veient-se escrita la paraula *añ*, aixís, amb tot i el mal efecte que produeix. Els apòstrofs no cal dir que es posaven al revés. La preposició *i* era escrita sempre amb *y*. Les terminacions en plural, amb *a*, per *x* era utilitzada la *ch*. No més s'usava l'accent agut. Per *q* s'aplicava la *c*. En fi, el nostre idioma era tant diferent del d'avui que aquells escriptors antics dirien que hem avançat massa.

Tant corrompuda estava la nostra llengua i plena de barbarismes i de mots forasters, que no era acceptat dir *segell* ni a *reveure* sense



que totes les mirades deixessin de convergir a la persona que les hagués pronunciades com eixides d'algu titllat de ceva. I per sort aquesta ceva s'ha anat extenent poc a poc i avui ja no fa riure a ningú. Al contrari, avui els que fan riure son els que en el llenguatge corrent hi posen mots castellans, fent que'ls oients els repeteixin bo i interrogant, com volent-els-hi dir que es fixin en la parauleta i no la tornin a pronunciar més. I si és un català com cal creieu que la llissó li és ben donada.

Allà on s'ha conservat més pura i castiça la nostra llengua és a la muntanya, on hi són també més rústegues, senzilles i tradicionals els bons costums, com hi ha el bon aire pur, l'abundor de sol i el flairós pa morenc, els tres millors elements per a la circulació de la sang ben vermella que és la salut del cos i l'ànima.

Avans, a les urbs grans quan sentien un pagès s'en reien del seu parlar i fins el despreciaven. Avui sols fan riure quan repeteixen malament els mots moderns que han après en les ciutats, com quan diuen: *girivuelta* per *ida y vuelta*, *timóvil* per automòvil, *oreplano*, etc.

Tot-hom ha convingut que'ls mots del seu parlar són purs i catalans i ben pronunciats. Poseu un pagès de l'alta muntanya enfront un castellà de Madrid dels que titllen de dialecte a la nostra parla i com no s'entendran gens ni mica, variarà al punt de manera de pensar en quan a n'aquell concepte equivocat.

Què vol dir això? Que es va corrompre'l nostre idioma amb l'uniformisme decretat des del centre i amb la nostra condescendencia en subjectar-nos a el seu per considerar que era oficial i el nostre particular, i exclusiu de la família o de l'amistat. I el costum anà acceptant paraules del tot castellanes en substitució de les nostres.

Altre obstacle que s'imposava a la dominació del nostre prové de l'ensenyament obligatori en castellà des de les nocions més elementals fins al grau superior. Per tal motiu, el que escribia en català era per afició i els aficionats estaven — com estem encara — en minoria i com no hi havien regles fixes s'autoritzaven mots i ortografies del tot inadmissibles.

La restauració no podia trigar en aparèixer, com en efecte s'ha manifestat fa un quart de segle corresponent a l'esperit catalanista.

Amants com el que més de la nostra formosa parla i defensors de la purificació i partidaris de contribuir a ensenyar al poble i dirigir-lo per bons viararys, ens hem proposat amb el present treball fer desvanèixer alguns dels molts errors populars existents posant de manifest que equivocada és la veu volandera del poble a l'acceptar-los i quins mots són els mal dits de frequent ús.

Tot sia en bé del nostre idioma.



## CASATS PEL CIVIL

Moltes vegades haureu sentit a dir a qualque parella enamorada en vigílies de contraure el setè manament:

—Ja ens hem casat pel civil.

I la parella s'ho creu que ja està casada pel civil i fins creu més, creu que no se'n pod desdir de casar-se per la església, com ho creuen també els seus familiars i els amics i amigues i la majoria del poble que creu el que no ha de creure. I aixís corre monts avall aquella bola com moltes d'altres, i no hi fa res que certes persones enterades de la veritat del cas tractin de contradir la dita popular i fins de fer entendre l'error en que viuen. Si algú seriosament s'hi oposa, no sols no'n treu res sinó que és titllat d'ignorant i li diuen que no sab la llei.

Ting esment que cert dia es va posar en confusió a una parella que a l'hora d'oficina es presentà a la Secretaria del Jutjat municipal. La parella devia haver resolt casar-se segurament per conveniència més que per il·lusió car tant l'un com l'altre perteneixien a lo que s'en diu vulgarment a la segona volada, i de pòques gracies n'eren posseïdors, ocorreguent la següent escena:

—Què desitgen?

—Ens volem casar pel civil.

—Que no són catòlics, vostès, o que volen abdicar del catolicisme?

—No, senyor, però ens volem casar pel civil.

—Doncs haig de dir-els-hi que aquí, siguent catòlics no'ls podem casar civilment.

—Què diu, ara! Es a dir que no'ns podem casar?

—Sí, però pel civil no. Ha de ser per la Església.

—Es que ja ens hi volem casar també per la Església.

—Mirin, doncs, no diguin mai més que's volen casar pel civil. Civilment casem als que no volen contraure 'l sagrament del matrimoni, és a dir que no volen esser catòlics, ni per tant, anar a la Església.

Es clar que aquella bona gent no volia casar-se pel civil en tal moment, sinó senzillament donar l'avís que prescriu l'article 77 del Codi civil, posant en coneixement del Jutjat amb vintiquatre hores avançades el jorn, hora i lloc en que devia celebrar-se el matrimoni a fi que'l jutge o un delegat seu, podés assistir-hi, aixecar acta i transcriure-la en el Registre civil però la intenció de l'oficial del Jutjat era donar una lliçó a la parella amb el bon intent de que comprenguessin l'error en que incurrien i per a que es convertissin en uns apòstols que esmenessin a la primera persona que sentissin a parlar de casar-se pel civil, més va veure o conèixer que tot era



inútil. car no ho varen voler entendre i el que sí va lograr —la cara és l'espill de l'ànima— és que aquella gent es pensés que'ls hi volien destorbar el casori i se'n varen anar del local convensuts que ja estaven casats pel civil i que cap d'ells es podia desdir del tracte o del contracte, que a l'últim no es res més que un contracte això del matrimoni, segons ho defineixen els juristes.

(Continuarà).

---

## Reglamento general para el régimen obligatorio del retiro obrero.

La *Gaceta* publica el Reglamento general para la aplicación del Real decreto de 11 de marzo de 1919 sobre intensificación del régimen de retiros obreros.

He aquí sus partes principales:

«Para tener derecho a ser incluido en el Régimen de Seguro obligatorio de vejez, se requieren tres condiciones:

Primera. Ser asalariado.

Segunda. Estar comprendido entre los diez y seis y los sesenta y cinco años de edad.

Tercera. Tener un haber anual que, por todos conceptos, no exceda de 4.000 pesetas.

Artículo 2.º 1. La carencia de cualquiera de estas condiciones excluye del régimen de Seguro obligatorio de vejez, pero no del régimen de Seguro voluntario, que continuará para los que libremente quieran constituirse pensión de vejez, de acuerdo con la ley de 27 de febrero de 1903 y las disposiciones que la completan.

2. No se registrará por este Reglamento el Seguro obligatorio de los funcionarios públicos impuesto por la base 9.ª de la ley de 22 de julio de 1918, concerniente a los empleados de la Administración civil del Estado, ni el seguro obligatorio de los maestros ingresados al servicio del Estado a partir de 1 de enero 1920, conforme a la ley de 27 de julio de 1918 sobre derechos pasivos del Magisterio.

3. Tampoco estarán incluidos en este nuevo régimen los asalariados que al entrar en vigor aquél estén ya cobrando la pensión vitalicia mínima de una peseta diaria, constituida por el patrono y el Estado, por el patrono y el asalariado o por el patrono solo.

Art. 4.º Serán considerados como asalariados para los efectos de este Reglamento:



1. Los obreros, cualquiera que sea su sexo, su patrono, la clase de su trabajo, agrícola, industrial o mercantil, y la forma de su remuneración.

Están, por tanto, incluidos los trabajadores a domicilio y los destajistas

2. Los empleados de Corporaciones municipales, provinciales o regionales, instituciones oficiales autónomas y de personas, empresas, sociedades y asociaciones, aunque el objeto de su actividad, total o parcial, no sea la obtención de un lucro, sino la prestación de un servicio público o social.

Para los efectos de este Reglamento serán también considerados como empleados los que presten a corporaciones, empresas, asociaciones o particulares un servicio habitual de carácter intelectual por obligación contraída por nombramiento o por contrato escrito o verbal.

Art. 5.º Se consideran incluidos entre los diez y seis y los sesenta y cinco años los que hayan cumplido ya los diez y seis años y no hayan cumplido aun los sesenta y cinco al entrar en vigor este nuevo régimen de Seguro obligatorio.

Art. 6.º Para apreciar el haber anual de 4.000 pesetas, se computará sobre el salario o sueldo normal el importe de los extraordinarios, así como las gratificaciones de carácter permanente o contractual, participación en los beneficios y, en general, los emolumentos o remuneraciones de cualquier clase o forma que por su trabajo reciba el interesado.

El patrono tendrá la obligación de satisfacer la cuota patronal correspondiente a cada uno de los asalariados que en su casa o Empresa no perciba por todos conceptos más de 4 000 pesetas anuales; pero cuando de las declaraciones de los diversos patronos, reunidos en la oficina central, aparezca que un asalariado percibe de varios de ellos remuneración superior en su conjunto a 4.000 pesetas anuales, quedará excluido del nuevo régimen de retiro.

Art. 7.º 1. El asalariado que durante el período de constitución de la pensión llegue a alcanzar un haber anual superior a 4.000 pesetas, perderá desde este momento el derecho a las aportaciones del patrono y del Estado.

2. El asegurado podrá continuar formando su pensión de retiro con sus imposiciones personales o con las voluntarias de un tercero. En ningún caso perderá, sin embargo, la pensión o capital constituidos con las cuotas patronales o del Estado, y con las imposiciones de todo orden que hubieran ingresado en su libreta de retiro y ahorro mientras su haber anual no excedió de 4.000 pesetas.

3. Quedará de nuevo comprendido en el régimen de Seguro obligatorio tan pronto como su haber anual vuelva a ser inferior a la indicada cantidad límite.



Art. 8.º El asalariado no comprendido en los beneficios de este régimen, por exceder de 4.000 pesetas su haber anual, quedará incluido en él desde el momento en que dicho haber anual no exceda de 4.000 pesetas.

(Continuará).

---

## INFORMACIÓN DE NUESTRA SOCIEDAD

---

En la pasada sesión que celebró esta Económica se acordó hacer constar en acta el sentimiento de la Corporación por el fallecimiento del antiguo y querido socio de la misma Don Buenaventura Roqueta y Riera, notario archivero que ha sido durante muchos años, persona de inapreciables dotes personales que tanto le distinguían.

En paz descanse el inolvidable amigo y su familia reciba la expresión sincera de nuestro pésame.

\* \* \*

Dióse cuenta en la propia sesión de una carta del Senador por las Económicas, Don Luis Durán y Ventosa, participando haber jurado el cargo y ofreciéndose, carta que ha sido contestada agradeciendo aquellas manifestaciones y comunicándole un acuerdo que anteriormente tomó esta Sociedad acerca la conveniencia de lograr del Gobierno la reorganización de las Económicas dotándolas de medios propios para que cumplan su fin.

\* \* \*

Debido a las obras de transformación completa del edificio en que está situada esta Sociedad, hasta nueva orden, las sesiones mensuales tendrán lugar en el domicilio del señor Director, don José María Pérez Xifra.

---

## PUBLICACIONES RECIBIDAS

---

*Boletín* de la Liga de Sociedades de la Cruz Roja, de Ginebra, correspondiente a los meses de enero y febrero últimos.

— *Resúmenes* mensuales de la estadística del comercio exterior de España, publicados por la Dirección general de aduanas, pertenecientes al mes de septiembre de los años 1918, 1919 y 1920.

— *Boletín* de la Sociedad Económica Cordobesa de Amigos del País, núm. 1, época 2.ª, correspondiente al mes de marzo próximo pasado.

— *Programa* de cursos complementarios y trabajos de Secretarios organizado por la Junta permanente del 2.º Congreso universitario catalán. Barcelona.

— *Comercio y navegación* de los meses de diciembre y enero últimos.

---

Talleres tipográficos de la casa Hospicio y Expósitos de Gerona.